

La Voz de Menorca

Número 9000 10 céntimos
Número atrasado 20

Diario republicano desde su fundación

Año XXVIII. — Número 9000

SUSCRIPCIÓN En la Isla, al mes. Ptas. 2'00
Resto de España 3'00
Extranjero, al año. 50'00

MAHON, SABADO 24 DE JUNIO DE 1933

REDACCION Y ADMINISTRACION:
CALLE DE FERMIN GALAN, 21

DEL PENSAR Y DEL VIVIR

TOLERANCIA

(De «El Liberal» de Madrid.)

Posible es que, entre las virtudes humanas, no hay otra tan necesaria a la convivencia social como la tolerancia. El respeto a las opiniones ajenas es tan preciso y obligado al hombre culto y aun a todo ser racional, que sin él no hay paz ni racionalidad verdadera, ni siquiera conciencia de la dignidad propia.

Esa tolerancia no ha existido jamás en los partidarios de los dogmas cerrados, de los pontífices definidores y de los autoritarismos irreductibles. Es natural que así haya sido. Quien en la razón fundamenta sus juicios y sus actos, justo es que quiera escuchar lo que los demás dicen y contrastar lo que los otros hombres piensan, para rectificar sus errores, si los hubiere, para procurar conveniencias o para convencerse él mismo; pero quien se apoya en la autoridad propia o delegada, quien supone que la verdad le ha sido revelada totalmente y que fuera de su doctrina no puede haber sino error culpable, lógico es que no pueda tolerar otra opinión que la suya propia y que, juzgando a quien no la admite como reprobado y causante de todos los males que afligen a los hombres, llegue, en su odio violento, hasta desear el exterminio de su adversario, como puede desear un higienista el de los parásitos nocivos al organismo o un agricultor la desaparición completa de una plaga o de un tropel de animales salvajes. Para que un hombre pueda ser tolerante, condición precisa es que se dé cuenta de que la verdad, toda la verdad, no es patrimonio de ningún ser nacido y de que la inteligencia humana jamás cae en puro error. Una vez admitida por él esta premisa, lejos de indignarse ante los ajenos juicios, se apresura a estudiarlos, con el propósito de aprovechar lo que en ellos hubiere de justo. Cuando se supone ser depositario de la infalibilidad, la tolerancia es una transigencia culpable con el mal y se llega, en el aborrecimiento a lo que se disputa ceguera y culpa, hasta la violencia más extrema y cruel.

Consecuencia obligada de tan opuestos criterios es que, así como los partidarios de la razón se explican la intolerancia de los autoritarios, estos no comprenden jamás la justa represalia; porque para ellos no hay nunca más que una verdad: la suya, y con la verdad no cabe ser intolerante, así como con el error no es justa ni razonable la benevolencia.

Muchos siglos han transcurrido de persecución, de ferocidad inhumana de parte de la humanidad, y blandura, respeto y transigencia, de otra, para que no se llegara al caso de plantear un problema, ya de urgente solución. ¿Se debe respetar a quien no respeta? ¿Es obligada la tolerancia con los intolerantes? Procede contestar con razones y piedades a las agresiones y violencias. ¿No habrá en eso, como en todos los órdenes de la vida, un legítimo derecho de defensa? ¿Es justo que unos hombres, precisamente quienes se someten a los dictados de la inteligencia, sean perseguidos martirizados y aniquilados en legiones por el despotismo y que, luego, cuando tras siglos de lucha, de sacrificio y de abnegación, las circunstancias llegan a ser favorables a los demócratas, no les sea lícito

poner coto a los desmanes de quienes antes sanamente los persiguieron?

No se trata ya de una cuestión de pensamiento, sino de conducta. La tolerancia es obligada; pero lo es también su reciprocidad. En otro caso, la investigación se hace imposible. Las ideas, como las personas, deben convivir con todo lo que no atenta a su propia existencia. No se puede ser humilde con el soberbio. No puede haber tolerancia con la intolerancia, ni libertad para los enemigos de la libertad, ni siquiera lógica con los verdugos de la lógica. No son los amantes de estos altos conceptos los que hacen imposible su aplicación; son los que los niegan. Dos hombres sostienen diferentes y encontrados derechos. Uno de ellos alega razonamientos, pero el otro se arroja sobre él y lo golpea. Cuando el caído se halla en trance de desfallecer, consigue levantarse y sujeta a su rival. ¿Es razonable que lo suelte y que renuncie a la violencia, para volver a razonar, mientras el más iracundo se apresta a la lucha salvaje? No: lo que procede es asesorarle el golpe definitivo. Los silogismos están muy bien en los ateneos y los cálculos en el encerado. En el campo y frente al rebaño de lobos hay que echar mano al cuchillo o a la escopeta. En este sentido, la tolerancia unilateral es tan culpable de atraso y de barbarie como la intolerancia. El Evangelio cristiano predicó la «paz en la tierra a todos los hombres... de buena voluntad». De los de mala ralea nada dijo. Todo somos hermanos; pero los unos lo somos de doble vínculo espiritual y los otros de leche, por la naturaleza humana o simplemente de nombre. Eso del «hermano lobo» y de la «hermana víbora» se queda para los penitentes de Asís; pero esos penitentes, que trataron a los animales como hermanos de padre y madre, y no se cuidaron de los hombres, sino para perpetuar en ellos la ignorancia, la miseria y la esclavitud, aconsejándoles la resignación, es decir, la mal llamada virtud, que no sólo transige con la violencia, sino que destruye en los hombres la facultad energética de libertarse de su yugo.

No: no hay hermanos lobos, ni con ellos cabe transigencia, ni tolerancia. Los lobos muerden y es preciso arrancarles los dientes y, si ello no es posible, cazarlos a tiros o con cepos. Cuando un hombre se declara intolerante y acude a la violencia para imponer sus ideas, sean de derechas o de izquierdas, es un lobo, y debe ser tratado como tal.

Por opuestas que sean a las nuestras las ideas que un ser humano profesa, obligados venimos a respetarlas; pero entiéndase bien que a esas ideas, no a quien se obstina en imponérselas a la fuerza. En tal caso, nos es justo rechazar la violencia con la violencia. Eso de suponer que un monarca ha dilapidado la fortuna de la nación, que se ha enriquecido a costa de sus súbditos, y acompañarlo luego con escolta y honores a la estación, es sencillamente una supina candidez. Debe dejarse que se marche, pero después de que restituya. Eso de que un asesino coloque una bomba en la escuela de nuestros hijos y lo perdonemos por tolerancia, o bien que un

sectario nos amenace con la Inquisición si triunfa, y lo permitamos hacer propaganda de tales atrocidades, es irracional. La tolerancia debe ser para los tolerantes; la paz para los pacíficos, la concordia para los concordes. Para los que reniegan de la convivencia social no debe haber sino la lucha encarnizada y definitiva.

«Ya sueñan los claros clarines; ya llega, oro y hierro, el cortejo de los paladines.» Bien venidos sean, si vienen en paz; pero si llegan, como de costumbre, a sojuzgar al pueblo, apresurémonos a desarmarlos y aun a encerrarlos en donde no hagan mal. Son demasiados siglos de paladines y de princesas cloróticas y ha llegado el tiempo de los hombres de trabajo y de labor, de los pensadores y de los virtuosos. El oro y el hierro de las armas debe quedar para aplicar a los intransigentes la ley férrea y áurea de la intransigencia que tanto adoran.

ANTONIO ZOZAYA
Madrid.

De la Diputación

Interesante para Menorca.

En la sesión que celebró la Comisión Gestora adoptó los siguientes acuerdos: Ratificar el acuerdo de la Comisión provincial por el que se aceptó el legado instituido por el honorable patricio don Francisco Orfila Carreras por el que pasó a ser propiedad de la provincia el talayot llamado de Trepucó Menorca. Aceptar también el ofrecimiento de doña Margarita Carmona viuda de Orfila, de ceder a la provincia una faja de terreno de su propiedad para poner en comunicación el camino vecinal de Trepucó con el talayot. Aceptar igualmente el ofrecimiento de don Mateo Ponsetí en su nombre y en el de su hermana doña Juana como propietaria de la estancia de Trepucó de una porción de terreno en la que se halla la «taula» en su círculo y otras construcciones megalíticas a fin de que con el talayot y terreno circundante constituya una sola estación arqueológica bajo la inspección y custodia de la Subcomisión de Monumentos Históricos y Artísticos de Menorca.

Que todas estas aceptaciónes se formalicen mediante escrituras públicas a cuyo efecto se acordó conceder al Diputado señor Tudurí amplia autorización para suscribir las en representación de la Diputación.

Conceder para las obras necesarias en esta estación arqueológica la cantidad de 2000 pesetas.

El Diputado señor Tudurí propuso y se acordó poner estos antecedentes en conocimiento del señor Ministro de Instrucción Pública por si estima conveniente y oportuno sean debidamente recompensados los relevantes servicios que a nuestra riqueza arqueológica y a la cultura patria han prestado con sus desinteresados ofrecimientos a la señora Carmona viuda de Orfila y los señores de Ponsetí.

Trágico accidente en la casa de campo

Numerosas personas paseaban por el lago de la Casa de Campo ocupando las embarcaciones destinadas a este fin.

A media tarde un individuo llamado Ricardo Villalba Aguirre cruzaba el estanque en una piragua, que hacia marchar a gran velocidad.

De pronto la embarcación, debido a una falsa maniobra de Ricardo, zozobró, y éste cayó al agua. Al advertirlo tres individuos que ocupaban una lancha acudieron presurosos a prestarle auxilio. Eran éstos los hermanos Cándido y Luis Sánchez Sanz, de cincuenta y dos y cincuenta y un años, y Felipe Ramos, de veintisiete, domiciliados en la calle de Méndez Alvaro, 12; calle de las Delicias, 18, y paseo de las Delicias, 5, respectivamente.

Villalba, experto nadador, les advirtió el peligro que ellos corrían si cargaban el peso de los tres cuerpos a un lado de la lancha. También les dijo que él se salía nadando y que ellos sólo se preocuparan de recoger el remo. Así lo hicieron los tres hombres; pero al intentar empujar la piragua de Villalba hasta la orilla la embarcación que ellos ocupaban volcó y los tres cayeron al estanque.

El número público que al observar el accidente sufrido por Villalba se había congregado en las orillas prorrumió en gritas demandando socorro. Muchos hombres se arrojaron al agua y lo mismo hicieron los ocupantes de otras em-

DEL MUNDO ACTUAL

Los zarpazos que da el Japón

(De «Luz».)

El caso del Japón es el de aquel tigre-cillo que iba creciendo ante la mirada indiferente de las gentes, hasta el día en que éstas creyeron amenazadas sus vidas y empezaron a lamentarse a coro. El tigre tiene hoy poderosas zarpas y fuertes colmillos y pone en inminente peligro el desarrollo industrial a los países de Occidente y la paz del mundo.

El imperialismo japonés aprovechó su victoria de 1904 sobre Rusia para apoderarse de la Corea, de Formosa y de otros territorios. Desde entonces toda su política exterior no ha tenido más que un objeto: asegurar su expansión de Extremo Oriente. Mientras los países beligerantes se ocupaban, al día siguiente de la guerra, del arduo problema de reconstruir Europa, el imperialismo nipón se desentendía casi en absoluto de Occidente y proseguía sistemáticamente su política de dominación asiática. Frente a sí encontraba dos adversarios poderosísimos: Inglaterra, deseosa de salvaguardar su política colonial, y los Estados Unidos, que con su política de «puerta abierta» trataban de conquistar nuevos mercados para sus capitales y para sus productos. Sus avances tenían que ser prudentes. La crisis mundial iniciada en 1929, y que no ha dejado de agravarse desde entonces, ha permitido al Japón un margen de impunidad para realizar sus designios de expansión imperialista. Sin la crisis, particularmente grave en los Estados Unidos, éstos no hubieran permitido, seguramente, que Japón se apoderara brutalmente de Manchuria ni que avanzara hasta las puertas de Pekín y Tientsin.

La posesión de Manchuria constituye un problema de vida o muerte para el Japón. La prensa japonesa no lo oculta. Es frecuente leer frases como ésta: «El abandono de Manchuria, «línea vital» del Japón, constituiría la ruina de éste como nación». «Abundan en Manchuria las materias primeras de que carece el Japón. El Japón no puede existir sin Manchuria». En efecto, el Japón ha conocido estos años últimos un desarrollo industrial extraordinario. El grueso de su industria está concentrado en ocho grandes «konzens», uno de los cuales —y aun cuando parezca paradójico— está financiado por el gran financiero yanqui Morgan. Pero el Japón carece de las necesarias materias primas para alimentar su industria y de los productos alimenticios indispensables para alimentar su población, que aumenta anualmente en más de un millón de almas. Pa-

ra poder adquirir unas y otras, el Japón tenía que exportar alrededor del 60 por 100 de su producción total. Su principal mercado lo constituía China. Pero China, que ha hecho su revolución nacional y que aspira a desarrollar cada vez más su propia industria, les declaró el boicoteo a las mercancías japonesas. El imperialismo japonés respondió destruyendo el barrio de Chapel, habitado por 100.000 personas y matando a 10.000 soldados chinos y a 20.000 paisanos. Seguidamente se apoderó de Manchuria, que posee materias primas—carbón, mineral de hierro, maderas, metales, algodón, etc.—y productos alimenticios en abundancia, al mismo tiempo que sus ríos poseen gran cantidad de polvo de oro, valorado en más de 50.000 millones de francos. La población total de Manchuria se compone, según una estadística de 1930, de 29.198.000 habitantes, de los cuales sólo 228.810 son japoneses. Y se da el caso monstruoso de que esta exigua parte de la población—el 0,8 por 100—tiene sometidos, gracias a las bayonetas del Mikado, a más de 28 millones de coreanos. Pero al Japón no le basta con la posesión de Manchuria, que garantiza la independencia de su industria; necesita proseguir su lucha en el resto de China—hoy en el norte—para sojuzgarla y obligarla a consumir sus productos.

¿Se limita a eso el Japón? En manera alguna. La industria japonesa no puede limitarse a su mercado interior y al mercado chino y va invadiendo, mediante el «dumping», el mercado indio y los mercados europeos y africanos. Según el «Japan Advertiser», el Japón exportó en 1929 1.950 millones de yardas de productos textiles, mientras que el total de la exportación inglesa era de 3.672 millones de yardas. La exportación japonesa sobrepasó a la inglesa en 1930; y la proporción ha sido en 1932 de 2.500 millones y 2.197, respectivamente. Los industriales ingleses, que trabajan con una maquinaria bastante atrasada con relación a la japonesa—siete millones de telares transforman en el Japón la misma cantidad de algodón que 55 millones de telares en Inglaterra—, ponen el grito en el cielo. Pero tardarán en hacer lo mismo, si por lo han hecho ya, los productores catalanes, pues no hay proteccionismo que resista a las largas y competencia como la japonesa.

Y es que la industria japonesa lucha con múltiples ventajas. Su población obrera, extraordinariamente esclavizada, hace jornadas de diez horas por un salario miserable: el equivalente de setenta y cinco céntimos o una peseta. Por otra parte, el curso del yen ha bajado en un 60 por 100, mientras que la baja de la libra esterlina no ha pasado del 30 por 100. Además, el Japón ha reducido al mínimo la red de intermediarios que gravan extraordinariamente el comercio en los países occidentales.

Se ha dejado crecer demasiado al tigre y ahora hay que sufrir sus zarpazos. El «dumping» japonés pone en peligro la economía de los países occidentales: equivale a una guerra económica. ¿No prepara al mismo tiempo sus armas para afrontar mañana otra guerra? Dejemos la respuesta para otro día.

J. G. GORKIN

AVISO AL PUBLICO

HABIENDO acordado el Ayuntamiento de esta ciudad, establecer la parata de los Omnibus que prestan el servicio público de viajeros de Mahón a Villacarlos y viceversa en la plaza de Pablo Iglesias (antes Príncipe), tendrán allí los Omnibus la parada oficial.

También se advierte al público que esta empresa a partir del día 25 del corriente, establecerá un servicio regular desde las 7 de la mañana a las 8:30 de la noche, con intervalos de media hora y que los coches que salgan para Villacarlos y los de Villacarlos para Mahón pasarán por el muelle para dar toda clase de facilidades a los señores socios de la Liga Marítima, bañistas y veraneantes, siendo el precio del billete 0'20 céntimos hasta la Liga Marítima.

OMNIBUS ROSELLO

Pescadores: ¡¡ATENCIÓN!!

Ha llegado ya el motor tan deseado:

Motor marino DUMENJO 5 HP. ¡Pias. 1.675!

embalado y puesto en Mahón, completo de magneto, carburador, bomba de agua, contramarcha formando bloque con el motor, hélice, bocina, eje, toma de agua, tornillos de fijación y herramientas.

Venta exclusiva en Menorca:

GUILLERMO J. ORFILA. - Plz. P. Iglesias, 13 y 14 - Mahón

Otras marcas de esta casa: Palmér, Penta y Skandia, marinos. Basco, Vellino y Petter-Diesel, terrestres.

Crónica local y general

UN HUESPED ILUSTRE

Hace unos días que es ilustre huésped de Mahón la célebre aviadora francesa señorita Maria Marvingt, una de las figuras más destacadas e interesantes del último Congreso de aviación sanitaria que se celebró en Madrid.

Por una coincidencia pudimos conocer a la ilustre Marvingt, que seguramente había pasado desapercibida.

Además de aviadora, es periodista y escritora de mérito.

Le preguntamos sobre el objeto de su visita a la isla, y nos contestó que era puramente por conocer Menorca y escribir sus impresiones en artículos que mandaría a periódicos franceses.

Ha tomado parte en campeonatos de aviación.

Es una deportista formidable.

Su fotografía, con motivo del último Congreso sanitario de aviación celebrado en Madrid, apareció en las principales revistas madrileñas; se elogiaron sus acertadas intervenciones y sus discursos y tuvo un éxito formidable.

Ha estado en Palma y su intención era hacer un vuelo sobre la ciudad, cosa que el Gobernador no permitió.

Saludamos desde estas columnas a la ilustre aviadora y le deseamos grata estancia en esta isla.

PIDAN SIEMPRE

CAFES A LA CREMA

Procedimiento patentado

J. MARCILLA, S. A.

Nuevos y valiosos regalos a sus consumidores

Dos conciertos públicos

Programa que ha de ejecutar mañana la música del Regimiento Infantería número 39, de 18 a 20, en el paseo de la Libertad, salvo fuerza mayor o controrden:

- 1.º «Brisas de Málaga» (zambra). Ledesma.
- 2.º Pericón de la revista «Ris-Rás!». Luna y Penella.
- 3.º «Marcha húngara». B. Calatayud.
- 4.º Fragmentos de la ópera «Tosca» Puccini.
- 5.º «Danzas melancólicas de los árabes» (a petición). A. San Nicolás.
- 6.º «Malagueña» (paso-doble). P. Godés.

—Por la noche de 9 a 11 amenizará dicho paseo la Banda Municipal con arreglo al programa siguiente:

- 1.º Marcha de la revista «Las faldas» (1.ª vez). Rosillo.
- 2.º Java de la revista «Las faldas» (1.ª vez). Rosillo.
- 3.º «Majas y majos» número 4 de «Estampas madrileñas» (1.ª vez). Ledesma y Oropesa.
- 4.º Fantasía de la ópera «La Bohème». Puccini.
- 5.º Segunda fantasía de la zarzuela «Katiúska» (1.ª vez). Sorozábal.
- 6.º «Toledo-Guerrero» paso-doble (1.ª vez). Serrano Rubio.

SALON VICTORIA

Sábado 24 junio DOS SESIONES

TARDE a las 6'45. GRAN MODA. NOCHE a las 9'45. SESION EXTRAORDINARIA. DOMINGO a las 4, 6'45 y 9'45

Debut en la pantalla del sucesor de RODOLFO VALENTINO

IVAN LEBEDEFF

con la gran obra «SONORA», pasional y emocionante:

AMOR POR OBEDIENCIA

secundado por las bellísimas estrellas BETTY COMPSON y GENOVEVA TOBIN

¿Tendrá el cine al NUEVO VALENTINO? ¡Todo Mahón a ver a NUEVO VALENTINO! Vea a IVAN LEBEDEFF y juzgue ¡El actor favorito del bello sexo!!

Noticias marítimas

Buques correos

Con rumbo a Palma, salió anoche la moto-nave «Ciudad de Ibiza», con el pasaje, la valija y carga.

—Procedente de Ibiza y Barcelona, ha fundeado esta mañana la moto-nave «Ciudad de Mahón», al mando del capitán don Gerardo Corpas.

Ha traído pasaje, valija y carga. Saldrá mañana a las nueve, para Alcuña y Barcelona.

Liga Marítima

Mañana por la tarde, desde las seis hasta las nueve, habrá baile en la amplia terraza de dicha Sociedad, amenizado por la «Americán Orchestra».

De presentarse embarcaciones a la vela en las condiciones anunciadas estos pasados días, tendrá lugar la primera regata de la temporada, con obción a una hermosa copa de plata para el vencedor.

Es de esperar que los patronos aficionados corresponderán a la invitación de la Junta Directiva, que tiene gran interés en fomentar el sport náutico, muy indicado por las excelentes condiciones de nuestro puerto.

Nota personal

El primer oficial don Salvador Pró, que iba en el vapor «Bellver» ha pasado al vapor «Atlante» con carácter interino, mientras disfrutará de per niso don Pedro Oliver que va en el «Atlante».

Vapor cablero

Salió anteayer para la mar el vapor francés «Amber».

Buques franceses

Ayer al mediodía, salieron para Tolón los cuatro destroyers, de igual tipo del que había salido por la mañana.

—En poder del Agente Consular señor Moysi, se halla un paraguas encontrado a bordo del buque insignia «Verdun».

Vapor para amarrar

Hoy llegará el vapor de gran porte «Generalife» al mando del capitán don Bartolomé Devesa Girán.

Quedarán amarrado junto a los que hay de la flota de la Trasmediterránea.

Boda

El jueves contrajeron matrimonio la simpática señorita Clara Petrus Fábregues y el joven oficial de Correos don Amando Dubón Coll.

La boda se celebró a las 12 de la mañana en el Juzgado Municipal y el matrimonio canónico en el domicilio de la contrayente a las 4 de la tarde.

Actuaron de testigos por parte del novio don Matías Marino Garzón y don Juan Aguilar, teniente de infantería, her mano político del novio; y por parte de la novia don Pedro Petrus Escudero y don Francisco Fábregues Escudero.

La novia vestía traje blanco y estaba hermosísima.

Después de la boda, los invitados en número de setenta se les sirvió un espléndido lunch en el domicilio de los padres del novio don Francisco Dubón Estelles y doña Catalina Coll Cardona.

La fiesta se desarrolló con alegría y buen humor, recibiendo los novios felicitaciones y plácemes de los invitados.

Los novios, después de asistir a la fiesta, marcharon a Ciudadela a pasar la luna de miel.

Reciban sus respectivas familias y en particular nuestros amigos don Diego Petrus Escudero y don Francisco Dubón nuestra enhorabuena y a los novios les deseamos venturas en su nuevo estado y eterna luna de miel.

CONSEY Domingo noche

INAUGURACION DANCING DE VERANO por AMERICAN ORCHESTRINA

Para corresponder

El Comandante Militar de Mahón nos favorece con atento B. L. M. en el que invita al personal de esta Dirección y Redacción al concurso náutico que se celebrará hoy a las 17-30 en el canal de La Mola y a las pruebas definitivas del concurso gimnástico-deportivo que se efectuarán mañana a las 15-30 en el Campo de Deportes.

Estimamos y agradecemos la deferencia y nos place reiterar al señor don Arturo Cabrián Sevilla el testimonio de toda nuestra consideración.

Saludo

Esta mañana ha llegado en el buque correo el General Jefe de la Segunda Inspección del Ejército, Excmo. Señor don Angel Rodríguez del Barrio, acompañado de dos ayudantes coroneles.

Esperaban a S. E. el Comandante Militar interino de Menorca señor Cebrían Jefe de E. M. y muchos jefes y oficiales de los cuerpos.

El general Rodríguez empezará hoy la inspección.

Les trasmitimos atento saludo de bienvenida deseándoles grata estancia en esta isla.

No dejen ustedes de admirar

BOMBAS EN MONTECARLO

Precioso film musical, de amor y de aventuras.

Conferencia

Esta noche a las 21-30 Mlle. María Marvingt dará una conferencia en el Ateneo, descriptiva de sus viajes en globo, aviación, vuelo sin motor y hablará sobre la utilización en las islas de los aviones sanitarios de los que es inventora.

Esta interesante conversación en francés, será seguida de proyecciones.

Mlle. Marvingt lleva 33 años efectuando vuelos, ha conquistado 17 campeonatos en todos los sports y es la primera aviadora con título del Mundo.

Números premiados

En el sorteo celebrado en Madrid el día 21 del corriente han obtenido premio de 500 pesetas los billetes números 435, 5556, 30487, 30488, 30489, 30490, 33862 y 40805 despachados en la Administración de Loterías n.º 1 de la calle Fermín Galán a cargo de don Francisco Pons.

Parada de ómnibus de servicio público

Desde hoy queda fijada la parada de ómnibus del servicio público de esta ciudad a Villa-Carlos en la plaza de Pablo Iglesias (antes del Principe)

También se ha inaugurado el itinerario por el muelle, conforme anunció la empresa.

Futbol

Mañana domingo en el Stadium Mahónés, se jugará el partido final del Torneo Copa Presidente de la República; contendrán en reñida lucha los eternos rivales Unión Sportiva y Menorca y según sea el resultado del encuentro tendrá que hacerse otra vuelta, esto en el caso de que ganara la Unión, debido a que puede haber tres clubs empatados a puntos, cosa que no puede resolverse por goal average por haberlo así firmado los clubs que litigian.

En caso de empate entre estos dos equipos o bien por pérdida del partido la Unión, quedará en posesión de la copa el C. D. Ciudadella, por resolverlo así el goal average entre los dos equipos puntuados a siete puntos, uno de los cuales es el potente equipo de Selección Militar.

Dirigirá la lucha el referé colegiado don Juan Andreu con personal del colegio menorquin al que está afiliado el árbitro.

Llegada de marineros de la armada

Esta mañana han llegado 16 marineros de la armada procedentes de Cartagena, que vienen para cubrir las plazas vacantes por haber destinado a 14 marineros menorquines a diferentes buques de la armada.

Guillermo Torres Faner

Agente Comercial Colegiado Asalto, 22 CIUDADELA

Compro por cuenta de mis corresponsales, partidas de calzados procedentes de muestrarios y dejes de cuenta. Precios aceptables. Pago al recibo de mercancia a su destino.

EL COK es el carbón ideal para cocinas económicas.
EL COK es el combustible más barato.
EL COK es el carbón de más calorías y por lo tanto el más rendimiento.

PRECIOS: Tamaño grande puesto a domicilio a 4'75 los 40 kilogramos. Tamaño pequeño puesto a domicilio a 5'25 los 40 kilogramos.

Se arreglan gratis las cocinas para el empleo del carbón de COK.
Encargos: En las oficinas de la Sociedad General de Alumbrado, Plaza de Pablo Iglesias, antes Principe), 19.

Teatro Principal de Mahón

SABADO 24 DE JUNIO 9'45 noche
DOMINGO 25 Tres sesiones, 4 y 6'45 tarde y 9'45 noche
UN SOBERBIO FILM MUSICAL UFA

Asunto interesante de exquisita fantasía

Bombas en Montecarlo

por KATE VON NAGY y JEAN MURAT.

Próxima semana: LA VOLUNTAD DEL MUERTO en español por Antonio Moreno, Lupita Tovar y Andrés de Segurola.

En breve: Grandes producciones españolas.

CASINO DEL CONSEY

SABADO, a las 9'30. DOMINGO, a las 6'45 y 9'30.
EXITO FANTASTICO Y COLOSAL
LO JAMAS ESPERADO

El dorado Oeste

Según la novela de ZANE GREY por el inconvensurable actor GEORGE O'BRIEN

Domingo DESPUES DE LA ULTIMA SESION: GRAN DANCING DE VERANO por American Orchestra

TODAS LAS SESIONES:
ENT. UNICA
0'50
CENTIMOS

SALON TRIANON

SABADO a las 9'30 y DOMINGO a las 7 y 9'45

DEBUT de TRES grandes atracciones de distintas modalidades:

HERMANOS MARBEL Número argentino de retentiva mental y otros prodigiosos trabajos.

CHELO and CHARLES pareja de bailes acrobáticos e internacionales de sorprendente ejecución

LAURA MORENO La canzonetista de la gracia con deslumbrante presentación y delicado repertorio

HOTEL BUSTAMANTE

MENU PARA HOY

Entremeses variados
Puré de gaisantes
Huevos a la turca
Pescado salsa rica
Filete trufado
Postres variados

MENU PARA MAÑANA

Entremeses variados
Arroz con pollo
Almóndigas a la jardinera
Pescado salsa tártara
Pollo asado
Postres variados

Precio del cubierto.	PESETAS	5
tickets 10 comidas clase superior		35
» 10 » » especial		150
Abono mensual comida y cena (superior)		110
(especial)		10
Hospedaje completo por dia (tout compris)		



Señora:
Utilice Vd. el nuevo producto
Wunderbar
para limpiar sus zapatos de cha-
rol o de piel fina.
Quedan flamantes y durarán mu-
cho más

DE VENTA EN CASA DE
GABRIEL TUTZO Prieto y Caules, 62

Y todas las buenas zapaterías de Mahón

AGENCIA EN MAHÓN:

M. AZNAR PLANA, NUM. 5 - B

SERVICIO TELEGRAFICO

DE "LA VOZ DE MENORCA"

Madrid 23 a las 18 y a las 23-30, 24 a la 1-30 y a las 5-50

INFORMACION DEL DIA

Se dijo y luego se desmintió que habían sido hallados los aviadores Barberán y Collar, ileso el primero y con un brazo roto el segundo. * En el Congreso se ha tratado de los incidentes ocurridos con motivo de la vista de la causa por los sucesos del 10 de Agosto. * Las derechas enmascaradas con el Corazón de Jesús han cometido excesos en Madrid, pero el pueblo ha descubierto el juego y les ha dado una lección. * Consejo de Ministros

Los aviadores Barberán y Collar

Todavía la ansiedad y la duda
Al expedir estos primeros despachos continúan sin aparecer los aviadores Barberán y Collar.
Ya ahocheado ha circulado la noticia de haberse recibido un cablegrama en el que se asegura que los indios de Veracruz han hallado un aparato de aviación en el término de Embala.
Se añade que uno de los aviadores se ha fracturado un brazo.
De Córdoba y de Veracruz han salido fuerzas para comprobar las noticias precedentes.

Noticias oficiales

El Embajador de España en México comunica a nuestro Gobierno que han sido reforzados los elementos destinados a buscar a los aviadores españoles.
Añade nuestro representante que por ahora debe ponerse en duda la noticia del hallazgo de nuestros gloriosos aviadores por no haberse todavía confirmado tal información.

Son hallados los aviadores
Hoy sábado a primera hora de la madrugada en el Ministerio de la Gobernación comunican que se confirma la noticia de haber aparecido los aviadores españoles en el poblado indio de «Casamaleón».
El teniente Collar tiene un brazo fracturado y el capitán Barberán está ileso.
Catorce aviones y dos ambulancias han marchado a recoger a los heroicos y abnegados aviadores españoles.

No han sido hallados
A las cinco de la madrugada se desmintió oficialmente la noticia del hallazgo de los aviadores.
El error se debió a que el padre del teniente Collar recibió un telegrama apócrifo que comunicó al Ministro de la Gobernación y que éste hizo público por considerarlo verídico con la satisfacción natural.

LA SESION DEL CONGRESO

Ruegos y preguntas
Desanimada la Cámara y ocupado el banco azul por el Ministro de Industria y Comercio señor Franchy Roca, la sesión empieza a las cuatro bajo la presidencia del señor Besteiro.
Se formulan ruegos y preguntas poco interesantes y de carácter local.
El señor Villa protesta de que ciertos argumentos sedicentes católicos aprove-

chan las fiestas de la iglesia para disfrazarse con la capa de la religión con el fin de hacer ostentaciones monárquicas.
Se pasa al orden del día.

Varios asuntos

Se trata de la reforma del recurso de casación en materia penal y se admite con algunas modificaciones una enmienda propuesta por el diputado radical y eminente juriscónsulto señor Elola.
Se admiten otras enmiendas y se aprueba el resto del dictamen.

También y previa la admisión de enmiendas se aprueba un dictamen sobre los fallos de los Tribunales de honor que afectan a los funcionarios civiles.
Discútese el dictamen sobre desahucios de fincas rústicas por falta de pago. Al votarse una enmienda no hay número suficiente de diputados.

La vista de la causa por los sucesos de Agosto
El señor Alberto Montoya defiende una proposición incidental en la que pide al Gobierno que explique lo ocurrido ante el Tribunal Supremo durante la vista de la causa por los sucesos de agosto.
Pide también estas explicaciones el señor Guerra del Río y acusa de pasividad al Ministro de Justicia que no debió sentir que siguiera en la presidencia de la Sala el señor Gómez.

ALBORNOZ: El espectáculo dado en la Sala del Supremo ha sido deplorable, pero según la Constitución el Gobierno no puede destituir a ese Presidente porque existe de hecho la independencia del Poder judicial; se han dado las debidas instrucciones al Fiscal de la República para que haga constar los abusos con el fin de incoar el expediente oportuno.
GUERRA DEL RIO: Nadie pide al Gobierno que cohiba la independencia del Poder judicial; lo que se solicita es que impida los desmanes.

ALBORNOZ: Tengas S. S. la bondad de decirme cómo.
GUERRA DEL RIO: Si yo fuere Ministro no le preguntaría eso a ningún diputado, si se hubiere desplegado rigor al principio se hubiera evitado todo.
ALBERCA MONTOYA: Si esos militares que se despojan de la guerrera faltan al respeto debido a la justicia, es posible que el pueblo se quite a su vez otra prenda sencillísima para demostrarles que está firmemente dispuesto a defender el régimen (aplausos).

Retirada la proposición que sirvió de punto de apoyo a las preinsertas manifestaciones, se levanta la sesión a las 9.54.

Crónica general

Las derechas algareras y el Corazón de Jesús

Colgadas y farsa.—So pretexto de rendir pleitesia al Corazón de Jesús aparecieron en Madrid colgadas en muchos balcones, si bien en número visiblemente menor que el año anterior.

¡Abajo las caretas!—Buen número de pequeños grupos compuestos por valientes ciudadanos recorrieron las calles céntricas de la villa y ex-corte y obligaron a que fueran ratiradas aquellas colgadas en los que el Corazón de Jesús era la máscara con que se cubrían los colores monárquicos que ostentaba el reverso del lienzo o cuadro; esas banderas monárquicas enmascaradas con el Corazón Santo fueron llevadas a la Dirección General de Seguridad donde se multó a los respectivos propietarios.

Ordenes previsoras.—Para evitar incidentes la Dirección de Seguridad ordenó a mitad de la tarde que se retiraran las colgadas; la mayoría de los que las habían puesto accedieron, pero otros se negaron y algunos adoptaron el procedimiento de ausentarse y no darse por enterados.

El pueblo no se deja burlar.—Aun que se había prohibido celebrar una manifestación laica, ésta surgió espontáneamente en todas las barriadas y los manifestantes se dedicaron a exteriorizar con fuertes gritos su enojo hasta que se retiraban las colgadas; allí donde se negaban a quitarlas eran arrancadas y se llegó al extremo de escalar balcones; para evitar asaltos al interior de algunos edificios penetraron los bomberos y lanzaban las colgadas a la calle.

A vías de hecho.—Cada episodio era motivo de incidentes y colisiones entre los grupos formados por muchos republicanos y algunos contados católicos: tras de éstos en distintos sucesos, micntras invocaban el Corazón de Jesús y gritaban ¡Viva Cristo Rey! amenazaron con sendos revólveres; por toda respuesta los grupos de ciudadanos les apalearon y castigaron con una paliza.

Detalles.—En la calle de Velazquez un titulado católico que vociferaba y provocaba las iras de la multitud recibió cinco balas disparadas por un impulsivo, el agresor huyó en un taxímetro; el herido que está gravísimo se apellida

Usen los infalibles insecticidas



EL POLVO PARA CUCARACHAS
Con FIN no hay que perseguirlas con ningún aparato, se exterminan solas, por ser manjar apetitoso para ellas.

Precio del paquete: 1 Pta.
» » bote: 2 »

EN LIQUIDO extermina instantáneamente las CHINCHES, POLILLAS, HORMIGAS y todos los insectos del hogar y sus larvas.

Precio del bote: 3'50 Ptas.

NO MANCHA

Los productos FIN son inofensivos para las personas y animales domésticos
DE VENTA EXCLUSIVA:

Representante JOSE VIDAL TRIAY

Becerro Bambo; se registran grandes desperfectos en los veladores de varios cafés céntricos; a última hora se libró un tiroteo sin consecuencias en la plaza de la Cibele y fué detenido Luis Miralles; por la noche se restableció la calma.

Del mundo oficial, político y económico
Estado.—En el Consejo de Ministros que duró desde las 11 30 a las 2 45, el de Estado señor De los Ríos informó sobre el tratado comercial con la República del Uruguay.
Justicia.—El ministro señor Albornoz presentó al Gobierno un proyecto que desarrolla los principios contenidos en la ley provisional del matrimonio civil.

Instrucción.—Se ha aprobado un decreto que invita a las corporaciones oficiales y entidades particulares de las capitales de provincia y cabezas de partido a ofrecer mediante remuneración, los edificios en que se puedan instalar centros de segunda enseñanza que comenzarán a funcionar el 1 de octubre.
Agricultura.—El ministro señor Domingo informó sobre un proyecto de creación del Banco de Crédito Agrario.

Parlamentarias.—En el Congreso se reunió la Comisión Parlamentaria de Agricultura y ultimó el dictamen sobre arrendamiento de fincas rústicas; tam-

bien se reunieron los diputados agrarios y designaron a don Abilio Calderón para formar parte de la asamblea que elegirá al presidente del Tribunal Supremo y el señor Cid para el tribunal de responsabilidades por lo de Jaca.

Responsabilidades.—La Comisión Parlamentaria de Responsabilidades ha concedido que pase a prisión atenuada el general Fernández Heredia y ha estimado incorrecta la publicación del pliego respuesta de don Juan March; se esclarecerá si hubo quebrantamiento del secreto del sumario.

Del Sindicato General de Abogados

Esta entidad ha facilitado a la prensa una nota en la que se hace constar que los afiliados respetarán siempre la Justicia, no se harán solidarios por acción, ni por omisión de las empresas que se dediquen a socavar los cimientos de la República.

El documento condena energicamente las derivaciones políticas en la vista de la causa por los sucesos de Agosto.

FALTAN

Operario y aprendices en el taller de platería de J. Gelabert.

STADIUM MAHONES

DOMINGO DIA 25 DE JUNIO

A las 4'45 de la tarde

Torneo benéfico "Copa Presidente de la República"

Grandioso partido de futbol entre los equipos locales

Unión Sportiva - C. D. Menorca

Partido de la máxima emoción el cual será arbitrado por el presidente del Colegio de Arbitros señor Andreu

PRECIOS: Entrada general 1'00. Socios, cabos y soldados 0'60. Señoras y niños 0'15

NOTAS: Si una vez empezado el partido se tuviese que suspender por causa mayor el público no tendrá derecho a ninguna reclamación.—Sin la presentación del carnet no se despachará ninguna entrada de socio.

148

PABLO Y VIRGINIA

El pobre Fiel murió de pena casi al mismo tiempo que su amo.

Llevé a mi casa a la señora de La Tour, que en medio de tan grandes pérdidas se sostenía con una increíble grandeza de alma. Consoló a Pablo y Margarita hasta el último instante, como si no hubiera tenido que soportar la desgracia. Cuando ya no los vió más, me hablaba de ellos cada día como de unos amigos queridos que estuvieran en las cercanías. Sin embargo, sólo sobrevivió un mes. En cuanto a su tía, lejos de reprocharle sus males, rogaba a Dios para que se los perdonara y aplacara los horribles trastornos de espíritu en que suprimos cayó inmediatamente después de despedir a Virginia con tanta inhumanidad.

Esta desnaturalizada parienta no soportó mucho tiempo el castigo de su dureza. Según supe, al llegar sucesivamente varios buques, la agitaban unos humores que le hacían igualmente insoportables la vida y la muerte. Unas veces se reprochaba el prematuro fin de su encantadora sobrina y la pérdida de su madre, que la siguió. Otras veces se aplaudía por haber arrojado lejos de sí dos desgracias que, según decía ella, deshonraron su casa con la bajeza de sus inclinaciones. A veces, esfureciéndose al ver ese gran número de miserables que llenan París: «¿Por qué no envían—gritaba—a esos holgazanes a que perezcan en nuestras colonias?» Añadía que las ideas de humanidad, de virtud y de religión adoptadas por todos los pueblos no eran sino in-

BERNARDINO DE SAINT PIERRE

145

nostalgias; allí enjugaré tus lágrimas. ¡Oh amigo mío! ¡joven esposo mío! Levanta tu alma hacia el infinito para soportar las penas de un momento. «Mi propia emoción puso término a mi discurso. Pablo, mirándome fijamente, gritó: «¡No existe ya! ¡No existe ya!», y una larga debilidad sucedió a estas dolorosas palabras. Luego, volviendo en sí, dijo: «Puesto que la muerte es un bien y que Virginia es feliz, yo también quiero morir para ir a reunirme con Virginia». Así, pues, esos motivos de consuelo sólo sirvieron para alimentar su desesperación. Estaba como un hombre que desea salvar a su amigo, que se va al fondo en medio de un río sin querer nadar. El dolor lo había sumergido. ¡Ay! Las desgracias de la primera edad preparan al hombre para entrar en la vida, y Pablo nunca les había experimentado.

Le llevé a su hacienda. Encontré a su madre y a la señora de La Tour en un estado de languidez que había aumentado todavía. Margarita era la más abatida. Los caracteres vivos, sobre los cuales se deslizan las penas ligeras, son los que menos resisten las penas grandes. Esta última me dijo: «¡Oh mi buen amigo! Esta noche he creído ver a Virginia vestida de blanco en medio de boscajes y deliciosos jardines. Me ha dicho: Gozo de una felicidad digna de envidia. Luego se acercó a Pablo con aire sonriente y se lo llevó con ella. Al esforzarse para retener a mi hijo, yo misma sentí que dejaba la tierra y que la seguía con una dicha inexpressable. Entonces quise

